



Предупреждение!

Надежное и эффективное использование полумаски может быть обеспечено только при строгом соблюдении перечисленных в инструкции по применению и техобслуживанию спецификаций. SATA не несет ответственности за повреждения, вызванные некорректным или ненадлежащим использованием полумаски, а также за повреждения вследствие работ по техобслуживанию и ремонту, которые проводила не SATA или один из ее уполномоченным деловых партнеров.

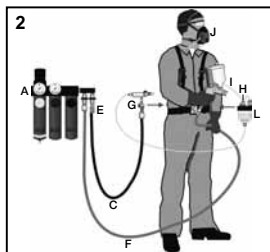
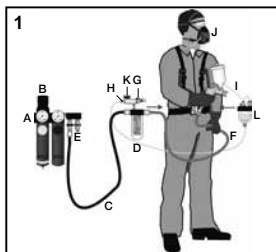
Кроме того, следует учитывать, что приборы респираторной защиты могут использоваться только обученным специальным персоналом, который ознакомлен как с границами сферы применения этих приборов, так и с действующим законодательством страны применения.

Следует учесть

Перед вводом прибора в эксплуатацию необходимо полностью и подробно прочесть инструкцию по применению. Следует соблюдать правила предотвращения несчастных случаев, заводские распоряжения и директивы, а также действующие законы и ограничения, например, правила использования приборов респираторной защиты BGR 190, при нанесении лакокрасочного покрытия BGR 500 и т.д. Прибор может использовать только обученный персонал и только по целевому назначению. Перед любыми ремонтными работами и работами по техобслуживанию прибор следует отключить от системы подачи сжатого воздуха.

Шланговый респиратор на сжатом воздухе DR по EN 14 594 состоящий из:

- Полумаски SATA air star C, комплект респираторной защиты, заказной № 137554: Полумаски, (заказной № 137588) и ременного блока с адсорбером из активированного угля (заказной № 55798), рисунок 1.
- Полумаски SATA air star C, комплект респираторной защиты, заказной № 120444: Полумаски, (заказной № 137588) с промышленной ременной частью (заказной № 58941), рисунок 2.
- Полумаски SATA air star C, комплект респираторной защиты, заказной № 137570: Полумаски, (заказной № 137588) и промышленной ременной частью с Т-образный (заказной № 122341).



- 1
- A - система воздушноснабжения
 - B - фильтр сжатого воздуха SATA filter 444
 - C - шланг подачи сжатого воздуха для комплекта респираторной защиты, заказной № SATA 49080
 - D - адсорбер с активированным углем сосменным фильтропатроном
 - E - быстроразъемная муфта соединение для подключения прибора сжатого воздуха

- 2
- F - воздушный шланг пистолета
 - G - регулировочный вентиль для дыхательного воздуха
 - H - быстроразъемная муфта для респираторной защиты
 - I - дыхательный шланг
 - J - вентилируемая полумаска
 - K - индикатор объемного расхода воздуха
 - L - увлажнитель дыхательного воздуха top air



1. ОБЛАСТИ И УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Комплект респираторной защиты SATA air star C - это высокоэффективная защита здоровья лакировщиков при работе в опасной для здоровья среде. Он состоит из вентилируемой полумаски, запитываемой фильтрованным дыхательным воздухом, ремennого блока с фильтром из активированного угля с дополнительным подсоединением для прибора сжатого воздуха, рисунок 1, или альтернативно, ремennого блока без фильтра из активированного угля и без подсоединения для прибора сжатого воздуха, рисунок 2, и шланга подачи сжатого воздуха. Пользователь должен обеспечить, чтобы всасываемый компрессором воздух не содержал вредных газов, паров и частиц (например, отработанных газов двигателей внутреннего сгорания или камер сгорания, паров растворителей) и были обеспечены требования DIN EN 12021. Использование кислорода или обогащенного кислородом воздуха недопустимо. Для удаления загрязнений из дыхательного воздуха, которые происходят от компрессора, как, например, масляный туман, между адсорбером из активированного угля, ремennым блоком, рисунок 1, или альтернативно, между установленным на стене адсорбером из активированного угля SATA filter 464 и системой подачи воздуха, необходимо дополнительно установить фильтр сжатого воздуха с манометром (например, SATA filter 444). Соединение системы подачи сжатого воздуха В, рисунок 1, или Е, рисунок 2, и соответствующего ремennого блока должно производиться с применением допущенного шланга подачи сжатого воздуха (теплоустойчивый, макс. 10 м) с безопасными быстроразъемными муфтами, например, заказной № SATA 49080 (6 м).

2. Комплект поставки

Стандартное исполнение (137554)

Вентилируемая полумаска из смеси натурального каучука и неопрена с регулируемой непрерывной подачей воздуха, установленный на регулируемом пояском ремне фильтропатрон с регулировочным клапаном, фильтр из активированного угля, индикация объемного расхода воздуха, по одной быстроразъемной муфте для подачи и отвода воздуха для респираторной защиты, а также отвод для окрасочного пистолета.

Альтернативное исполнение (137562)

Отдельные элементы:

1. Вентилируемая полумаска как в стандартном исполнении, заказной № 137588
2. ремennый блок, заказной № 58941, регулируемое воздуходооборудование (регулировочный клапан), установленные на регулируемом пояском ремне с быстроразъемной муфтой для подачи и отвода воздуха для респираторной защиты.

3. Технические данные

Необходимое минимальное рабочее избыточное давление *)	4 бара
Необходимый минимальный объемный расход	150 Нл/мин
Необходимый минимальный объемный расход	305 Нл/мин
Стандартное исполнение:	
Макс. рабочее избыточное давление без пневматического инструмента	6 бар
Макс. рабочее избыточное давление с пневматическим инструментом (индикатор давления должен находиться в зеленой области, при необходимости закрыть регулировочный клапан)	8 бар
SATA air star C соответствует EN 14954 класс 3A.	
Альтернативное исполнение: Макс. рабочее избыточное давление	
Эксплуатационная температура	4,5 бара
Макс. длина шланга	от 4°C до 60°C
Уровень шума при минимальном объемном расходе воздуха	10 м
Вес маски респираторной защиты	70 дБ (А)
адсорбер с активированным углем	прибл. 180 г
Вес ремennого блока или фильтра из активированного угля	прибл. 750 г
	прибл. 260 г



*) Давление системы воздухообеспечения (А) мин. на 1 бар выше установленного рабочего избыточного давления. В случае одновременной эксплуатации пневматического инструмента при стандартном исполнении (137554) необходимо повышать рабочее избыточное давление до тех пор, пока не установится необходимый расход воздуха (индикатор давления на блоке очистки воздуха в зеленой области).

4. Принцип работы блока очистки воздуха с абсорбером из активированного угля и ремennого блока без адсорбера из активированного угля

Срок службы патрона активированного угля и качество дыхательного воздуха зависят в значительной мере от предочистки подаваемого сжатого воздуха. Поэтому необходимо включить перед ним SATA filter 444 с автоматическим удалением конденсата. Это прибор отфильтровывает из сжатого воздуха практически все частицы воды и пыли. Если перепад давления между расположенными на SATA filter 444 (заказной № 92296) манометрами выше 1 бара, то необходимо заменить патрон фильтра тонкой очистки (**Смена не реже одного раза в полгода** ; см. инструкцию по эксплуатации воздушного фильтра SATA).



92296

Для дальнейшей очистки дыхательного воздуха от паров масляного тумана установлен промежуточный фильтр из активированного угля (D). Фильтр SATA filter 464 (номер для заказа 92247) SATA filter 494 (номер для заказа 92338) должны регулярно проверяться относительно надлежащего функционирования, а также должно проводиться их регулярное техническое обслуживание. Для того чтобы не допустить насыщения картриджа из активированного угля, его следует менять примерно через 3 месяца. Индикатор времени для регулярной замены фильтра входит в комплект поставки каждого фильтра и каждого запасного картриджа!



92247



92338

- Для стандартной версии, устройство для очистки воздуха 55798

Как только срок службы истек (примерно 3 месяца, см. дату на защитном корпусе), патрон-фильтр на основе активированного угля должен быть заменен. Необходимо лишь повернуть защитный корпус и снять его. Далее, отвинтите прозрачный колокол из ПВХ и установите новый патрон-фильтр (**заменяется каждые три месяца**). Установите на защитном корпусе новую дату замены патрона. Регулирующий клапан для необходимого объемного расхода воздуха сконструирован таким образом, что при минимальном рабочем избыточном давлении 4 бара без пневматического инструмента в маску респираторной защиты подается прилб. 150 Нл/мин очищенного воздуха (индикатор давления еще в зеленой области). Посредством открытия регулирующего клапана (положение -H-), можно увеличить объемный расход воздуха до значения свыше 300 Нл/мин.



55798



- В альтернативном исполнении, промышленной ременной частью 58941

После насыщения патрона выверните фильтровальную трубу на блоке фильтрации SATA filter 464, вытащите фильтропатрон и вставьте новый фильтровальный патрон в обратном порядке (**периодичность замены один раз в три месяца**). Извлеките индикаторную бумагу, вывернув смотровое окошко, и вставьте новую индикаторную бумагу. Регулировочный клапан разработан таким образом, что при минимальном рабочем давлении 4 бара очищенный воздух подается в маску респираторной защиты со скоростью прибл. 150 Нл/мин. Открыв регулировочный клапан (положение -G-), можно увеличить объемный расход воздуха до более 300 Нл/мин.



58941

5. Применение

5.1 Надеть полумаску

- (1) Натяните петли сборника маски до конца ленты. Полностью протяните нижнюю затяжку, пока петли сборника не будут лежать на колпаке маски. Потяните нижнюю затяжку через голову.
- (2) Натянуть нижнюю ленту и дыхательный шланг через голову.
- (3) Надеть маску на рот и нос, затем надеть систему крепления на затылок, при этом провести систему крепления над ушами.
- (4) Натяните концы затяжек, чтобы маска прочно сидела на лице. Выровняйте верхнюю и нижнюю затяжку или подравняйте петли, пока полумаска не будет удобно прилегать к лицу.



5.2 Проверка работоспособности

Перед каждым использованием проводить проверку работоспособности и герметичности всего прибора. Проверка работоспособности включает в себя проверку герметичности периметра маски, правильной посадки маски, лент и мембран вдоха и выдоха. Дополнительно необходимо провести проверку на предмет работоспособности и герметичности всего прибора (блок очистки воздуха или ременную часть под давлением, в работоспособном состоянии погрузить на короткое время в чистую воду). Не всем людям можно носить приборы респираторной защиты. Лица, использующие средства респираторной защиты, должны быть подвергнуты медицинскому обследованию на предмет пригодности согласно „Основным профсоюзным положениям о профилактическом обследовании работающих G 26: Лица, использующие средства респираторной защиты для работы и спасения“ (A.W. Gentner-Verlag, Stuttgart). Кроме того, необходимо учитывать специальные положения согласно инструкции по защите органов дыхания BGR 190.

5.2.1 Проверка герметичности полумаски

Для проверки герметичности сделайте резкий вдох. Внутри маски должно быть ощущаемо легкое разрежение. В области герметичного контура во время вдоха не должны ощущаться утечки. При необходимости следует поправить положение маски на голове (подтянуть ленты). Борода и глубокие скулы могут мешать необходимому плотному прилеганию полумаски - опасность отравления! Использовать только при герметичности полумаски.

5.2.2 Визуальная проверка мембран

Визуальная проверка мембран вдоха: Вынуть мембраны вдоха и визуально проверить. Закрепить мембраны вдоха за цапфами. Мембраны клапанов вдоха внутри маски должны равномерно прилегать к уплотнительной поверхности. Удостоверьтесь, что мембраны не прилипли к седлу клапана.



А

Визуальный контроль мембраны для выдоха

Отделите колпак маски от корпуса. Возьмите мембрану за край и высуньте. Проверьте, не повреждено ли седло клапана, при необходимости почистьте его. Установите мембрану назад в седло клапана. Она должна равномерно прилегать к поверхности. Удостоверьтесь, что мембраны не прилипли к седлу клапана. Не позднее, чем через каждые 2 года необходимо менять мембраны вдоха и выдоха.



Комплектовать полумаску

Отрегулируйте завязки, присоедините колпак к корпусу маски, установив его сначала на нос, а потом плотно прижав в участке клапана для выдохов. **Внимание:** Не нажимать на тонкие распорки в районе выдоха. Опасность разрушения! После закрепления проверить ленты на легкость хода.

5.2.3 Другие виды проверок (см. рис. на стр. 1)

- Проверить длительность эксплуатации патрона фильтра (D).
- проверить легкость хода регулировочного клапана (G).
- проверить на повреждения индикатор объемного расхода воздуха (K) на блоке очистки воздуха.
- проверить работу фильтра сжатого воздуха (B) и индикацию манометра.

При необходимости очистить металлокерамический фильтр на основе бронзы и заменить патрон фильтра тонкой очистки (см. инструкцию по эксплуатации SATA серия фильтров 400).

6. Указания по применению

ВНИМАНИЕ: Шланговый респиратор на сжатом воздухе с полумаской в качестве дыхательной маски нельзя использовать из-за их конструкции в ядовитой атмосфере, в которой преобладает недостаток кислорода или превышено 100-кратное значение МАК или TRK.

- Прибор снабжается вдыхаемым воздухом независимо от потребности в нем. При помощи регулировочного клапана (H) можно отрегулировать соответствующий объем необходимого дыхательного воздуха.
- Используйте прибор только с допущенным подводящим шлангом сжатого воздуха (макс. 50 м) с безопасными быстроразъемными муфтами (например, заказной № SATA 49080, 6 м)

ВНИМАНИЕ: Для отсоединения безопасной быстроразъемной муфты вдавите ниппель муфты, и одновременно отодвиньте назад включающую втулку муфты.

- Необходимо всегда обеспечивать, чтобы всасываемый компрессионный воздух не был загрязнен вследствие воздействия окружающей среды, как, например, отработанными газами двигателей внутреннего сгорания, отопления, парами растворителей и пр. и чтобы вдыхаемый воздух отвечает стандарту DIN EN12021.

ВНИМАНИЕ:

- При очень высокой производительности давление в наконечнике вдоха в полумаске может стать отрицательным.



ВНИМАНИЕ: Защитное действие обеспечивается только, если:

1. Стандартное исполнение

индикатор давления находится в зеленой области. При каждой эксплуатации, особенно при одновременной работе окрасочного пистолета, необходимо проверить индикатор давления (при необх. увеличить рабочее давление);

2. Альтернативное исполнение

минимальное рабочее давление на фильтре сжатого воздуха (В) составляет 4 бара (при необх. настроить рабочее давление). Работы по техобслуживанию должен проводить только обученный персонал.

7. УХОД

7.1 Очистка и дезинфекция

Маску можно легко и без инструментов разобрать в целях очистки или замены поврежденных деталей. При необходимости замены частей используйте исключительно оригинальные запасные части SATA. После каждого использования полумаску следует тщательно очистить, чтобы удалить внутри пот и конденсат. После каждой очистки мы советуем проводить проверку работоспособности (см. главу Проверка работоспособности) респиратора. Очистку следует произвести максимум через шесть месяцев, даже если маска не использовалась. Для корректной дезинфекции необходимо использовать очиститель для средств респираторной защиты и полу масок, № заказа 134965. Через регулярные промежутки времени (при ежедневном использовании еженедельно, а также для негерметично упакованных приборов каждые полгода) необходимо подвергать полумаску дезинфекции. Если полумаску используют несколько человек, то дезинфекцию следует проводить при смене пользователя. В этом случае рекомендуется приобрести собственную вентилируемую полумаску для каждого человека. В качестве дезинфицирующего средства мы рекомендуем „Incidur“ фирмы Henkel.

8. ХРАНЕНИЕ И СРОК СЛУЖБЫ

Новые, запечатанные в оригинальную упаковку маски можно хранить при комнатной температуре в хорошо проветриваемых помещениях. Температура хранения: от -10° С до 55° С при < 90% влажности. В оригинальной упаковке (полиэтиленовый мешок и коробка) маски могут храниться в вышеупомянутых условиях 6 лет. Экстремальные температуры могут повлиять на срок годности масок. Не хранить маски в комбинированных кабинах. Использующиеся маски следует хранить в специальных шкафах для хранения или других подходящих хранилищах для защиты от пыли и паров. Маски должны храниться только в сухом виде. Они не должны подвергаться воздействию прямых солнечных лучей и не должны находиться вблизи от источников жары. Никогда не кладите маски в растворитель.



9. МАРКИРОВКА

Все важные для функционирования детали можно идентифицировать по их номеру. Мембрана для выдохов и корпус маски обозначены кроме этого датой изготовления.

Маркировка мембраны состоит с цифр и точек, например: 98 и 3 точки означает: 1998 плюс 3 года равняется году выпуска 2001. Корпус маски имеет часы с указанием года. Стрелка указывает на месяц. Маркировка соответствия стандартам ЕС находится на внутренней стороне корпуса маски и дополнена номером 0158, который указывает на уполномоченное учреждение «Deutsche Montan Technologie GmbH», место сертификации для защиты органов дыхания. Это учреждение находится по адресу: Am Technologie Park 1 D-45307 Essen, Германия и этим учреждением была произведена сертификация ЕС и контроль изготовления, в соответствии с абзацем 11А руководящей линии 89/686/СЕ.

Под маркировкой СЕ находится также указания на европейский стандарт EN140:1998, выполнение которого обязательно для производства сертификации ЕС.

10. Ремонт

При дефектах или при износе деталей прибора необходимо заменить соответствующую деталь, если она указана в инструкции по применению как запасная часть. В противном случае прибор следует отправить на ремонт. **Внимание:** Используйте исключительно оригинальные запасные части SATA. Мембрана выдоха съемная. Мембраны вдоха можно вытянуть за цапфу. При установке необходимо следить за тем, чтобы мембрана не разорвалась.

После замены деталей, которые могут влиять на герметичность, следует провести полную проверку на предмет работоспособности и герметичности. Надежная работа приборов обеспечивается, только если патроны активированного угля правильно и полностью установлены в корпус фильтра.

11. КОМПОНЕНТЫ / ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ / Принадлежности

Запасные части Вы найдете на развороте в конце этой брошюры.

№ детали	Описание	№ детали	Описание
3194	Стекло адсорбера		
13623	Быстроразъемная муфта SATA G 1/4 а	58941	Ременной блок без адсорбера
		75176	Муфта
13656	Ниппель для быстроразъемной муфты SATA	92296	Комбинированный блок тонкой очистки SATA filter 444
13870	Воздушный шланг 1,2 м для окрасочного пистолета	120469	Шланг сжатого воздуха для маски, в комплекте
13904	Фильтропатрон только для SATA ASS	120477	Распределитель
13920	Ремень ASS с пряжкой		(упаковка 2 штук)
22947	Уплотнительное кольцо круглого сечения 54 x 2,5 мм	122085	Соединительный элемент (упаковка 2 штук)
25015	Манометр для адсорбера полумаски	122341	Ременной блок с Т-образный элемент
25106	Регулировочный винт		
49080	Безопасный шланг подачи сжатого воздуха 9,5 x 5 мм, длина 6 м	134254	завязки + сборник + колпак маски
		134270	5 x мембрана выдоха + 10 x мембрана вдоха
49726	Защитная решетка адсорбера		
53934	Безопасная быстроразъемная муфта	134965	Очиститель для полумаски защита органов дыхания
53942	Ниппель G 1/4		
		137588	Полумаска

без рисунка

97485 SATA protect Очки

Обратите внимание: Головные ленты должны быть заменены полностью. Отдельных компонентов нет в наличии.



12. Условия гарантии

Условия гарантии действуют, если поставщик принял гарантию изготовителя согласно предложению.

- a) На подобные приборы поставщик предоставляет гарантию в 12 месяцев, которая начинается с даты продажи конечному потребителю.
- b) Гарантия распространяется на стоимость материалов деталей с дефектами изготовления и материала, которые будут выявлены в период гарантийного срока. Исключаются повреждения, которые произошли вследствие неправильной эксплуатации, естественного износа или механических повреждений.
- c) Другие рекламации любого рода к поставщику, в частности на возмещение ущерба, исключены. Это также относится к повреждениям, которые возникают при консультировании, обучении использованию и демонстрации. Этим не затрагиваются рекламации конечного потребителя к его партнеру по договору купли-продажи.
- d) Если покупатель пожелает немедленного ремонта или замены, до того, как будет установлено, обязаны ли мы провести замену, поставка замены или ремонт проводятся по расчету и оплате по ценам на соответствующую дату. Если при проверке рекламации по качеству товара выяснится, что у покупателя имеется право на гарантию, то на счет покупателя будет зачислена сумма, равная расчетной стоимости ремонта или поставки замены в соответствии с предоставлением гарантии. Детали, для которых была поставлена замена, переходят в собственность поставщика. Рекламации по качеству товара и прочие претензии не дают покупателю или заказчику права отказаться от оплаты или задержать ее.
- e) Отправку прибора следует проводить без накладных расходов. Поставщик не несет расходы на откомандирование монтеров (транспортные и дорожные расходы), а также расходы по транспортировке и упаковке. В данном случае действуют условия монтажа поставщика.
- f) Гарантийный ремонт не влечет за собой продление гарантийного срока.
- g) Гарантия теряет силу при посторонних вмешательствах.
- h) Данные гарантийные положения являются составляющей частью Общих условий поставки поставщика.

За повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этой инструкции по эксплуатации, SATA ответственности не несет. Фирма сохраняет за собой право на технические изменения.

13. Сертификат соответствия ЕС

SATA GmbH & Co. KG, Домертальштрассе 20, - Германия, 70806 Корнвестхайм, подтвердило для ниже перечисленных средств респираторной защиты проверкой образцов в аккредитованной испытательной лаборатории и выдачей сертификатов проверки образцов ЕС от 20.11.2006 службой проверки и сертификации в VG-Prüfzeit (уведомленный под № 0299), специализированной службой сертификации по защите органов дыхания, Курфюрстен-Анлаге 62, Германия, 69115, Гейдельберг, соответствие директиве 89/686/EWG, дополненной директивами 93/95 EG и 93/68 EG. Тем самым размещением знака CE SATA GmbH & Co. KG уполномочено заявить о соответствии ЕС.

Тип прибора

Полумаска № 25-130, ременной блок с адсорбером из активного угля

Полумаска № 25-126, ременной блок с промышленной ременной частью

Полумаска № 25-127, ременной блок с промышленной ременной частью с Т-образным элементом

№ свидетельства ЕС о проверке образца

06 02 0004

06 02 0004

06 02 0004

SATA GmbH & Co. KG

Директор

Albrecht Kruse